

Tento dokument přiložte k provoznímu návodu stroje.



Dodatek návodu k obsluze

Číslo dokumentu: 150001020_00_cs

pro příslušenství:

B346 – Oddělovací nože

Adaptéry sklízecí řezačky





Kontaktní partneři

Maschinenfabrik Bernard Krone GmbH & Co. KG
Heinrich-Krone-Straße 10
48480 Spelle
Německo

Telefoni centrála	+ 49 (0) 59 77/935-0
Faxová centrála	+ 49 (0) 59 77/935-339
Fax sklad náhradních dílů tuzemsko	+ 49 (0) 59 77/935-239
Fax sklad náhradních dílů export	+ 49 (0) 59 77/935-359
Internet	www.landmaschinen.krone.de www.mediathek.krone.de/

Kontaktní údaje Vašeho prodejce

1	K tomuto dokumentu.....	4
1.1	Platnost.....	4
1.2	Doobjednání	4
1.3	Další platné dokumenty	4
2	Bezpečnost.....	5
2.1	Význam doplňku k provoznímu návodu	5
2.2	Bezpečnostní nálepky na stroji	5
3	Popis funkce bočních oddělovacích nožů	7
4	Uvedení do provozu.....	8
4.1	Uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu	8
5	Ovládání.....	11
5.1	Obsluha bočních oddělovacích nožů	11
6	Jízda a přeprava.....	12
6.1	Odložení bočních oddělovacích nožů na stroj	12
7	Údržba – všeobecně	13
7.1	Tabulka údržby	13
7.1.1	Údržba – jednorázově po 10 hodinách	13
7.1.2	Údržba – každých 10 hodin, minimálně jednou denně	13
7.1.3	Údržba – před začátkem sezóny	13
7.2	Kontrola bočních oddělovacích nožů/výměna nožů	13
7.3	Kontrola hydraulických hadic	16
8	Údržba – mazání.....	17
8.1	Plán mazání	17
9	Porucha, příčina a odstranění	18
9.1	Poruchy na bočních oddělovacích nožích	18
	Rejstřík.....	19

1 K tomuto dokumentu

1.1 Platnost

Tento dokument platí pro:

Příslušenství: B346 – oddělovací nože

Typ stroje: XDisc 620 od čísla stroje 922361

1.2 Doobjednání

Pokud by se tento dokument poškodil natolik, že by byl nepoužitelný, můžete si pod číslem dokumentu uvedeným na obálce objednat náhradní dokument. Tento dokument lze také online stáhnout z Mediathek KRONE <http://www.mediathek.krone.de//>.

1.3 Další platné dokumenty

Pro zajištění bezpečného a řádného používání je nutné dodržovat následující platné dokumenty.

- Provozní návod příslušného stroje

2 Bezpečnost

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při nedodržení základních bezpečnostních pokynů

Při nedodržení základních bezpečnostních pokynů může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby nedocházelo k úrazům, je nutné si přečíst a dodržovat základní bezpečnostní pokyny uvedené v provozním návodu.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při nedodržení bezpečnostních postupů

Při nedodržení bezpečnostních postupů může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby nedocházelo k úrazům, je nutné si přečíst a dodržovat bezpečnostní postupy uvedené v provozním návodu.

INFORMACE

Základní bezpečnostní upozornění jsou podle typu stroje uvedena v kapitole Bezpečnost, „Základní bezpečnostní upozornění“ nebo v kapitole „Bezpečnost“ provozního návodu stroje.

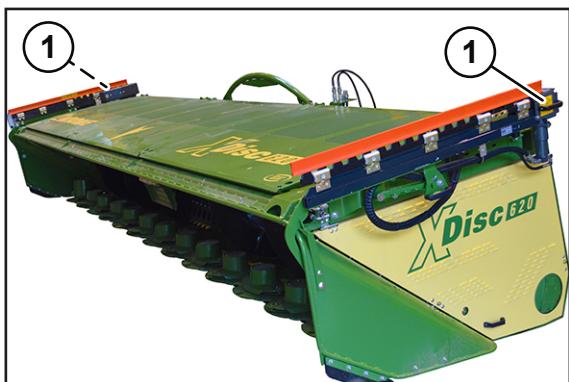
2.1 Význam doplňku k provoznímu návodu

Dodatek k provoznímu návodu je důležitý dokument a je součástí stroje. Je určen uživateli a obsahuje bezpečnostně-relevantní údaje.

Při nedodržení doplňku k provoznímu návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Před prvním použitím stroje si přečtěte celou kapitolu "Bezpečnost" příslušného provozního návodu a říďte se jí, [viz strana 4](#).
- ▶ Před zahájením práce si navíc přečtěte příslušné oddíly v příslušném provozním návodu a říďte se jimi, [viz strana 4](#).
- ▶ Doplněk provozního návodu uložte tak, aby ho měl uživatel stroje vždy po ruce.
- ▶ Doplněk provozního návodu předejte dalším uživatelům stroje.

2.2 Bezpečnostní nálepky na stroji



BV000-038

1. Obj. č.: 27 024 762 0 (2x)



Tato bezpečnostní nálepka obsahuje následující varování:



Nebezpečí z důvodu chybné obsluhy a neznalosti

Při chybné obsluze nebo neznalosti stroje a při nesprávném chování v nebezpečných situacích je ohrožen život obsluhy stroje a třetích osob.

- ▶ Před uvedením do provozu si přečtěte provozní návod a bezpečnostní upozornění a dodržujte je.



Nebezpečí způsobené otáčejícími se součástmi stroje

Po odpojení stroje hrozí nebezpečí zranení způsobené dobíhajícími součástmi stroje.

- ▶ Nedotýkejte se pohybujících se součástí stroje.
- ▶ Počkejte, až se všechny součásti stroje dostanou zcela do klidového stavu.

3 Popis funkce bočních oddělovacích nožů



BV000-043

XDisc 620 může být vybaven bočními oddělovacími noži s hydraulickým pohonem. Při sklizni se může pomocí bočních oddělovacích nožů oddělovat do sebe vrostlý sklizňový produkt, takže se může porost sklidit beze ztrát.

Boční oddělovací nože na XDisc se mohou používat pouze u sklízecích řezaček BiG X s adaptací kyvných válců (BiG X 480/530/580/630 a BiG X 680/780/880/1180).

4 Uvedení do provozu

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

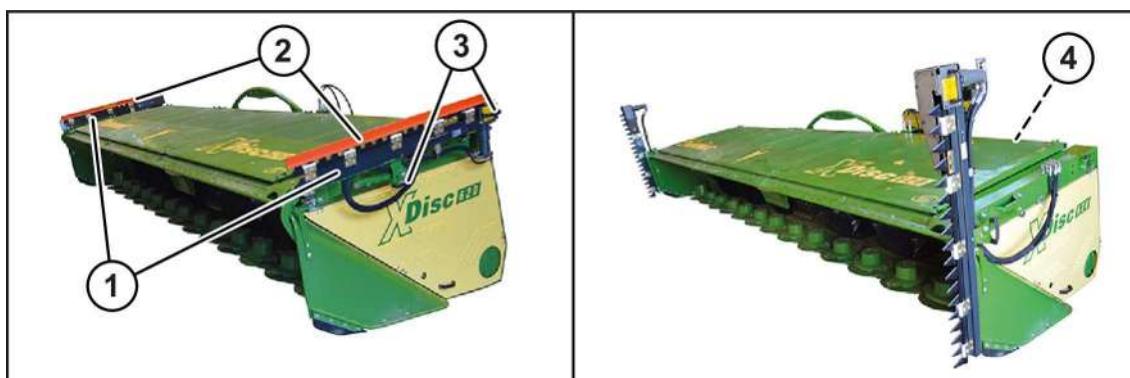
4.1 Uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění bočními oddělovacími noži s ostrými hranami

Pokud nejsou boční oddělovací nože zakryty ochrannými lištami, hrozí nebezpečí zranění osob.

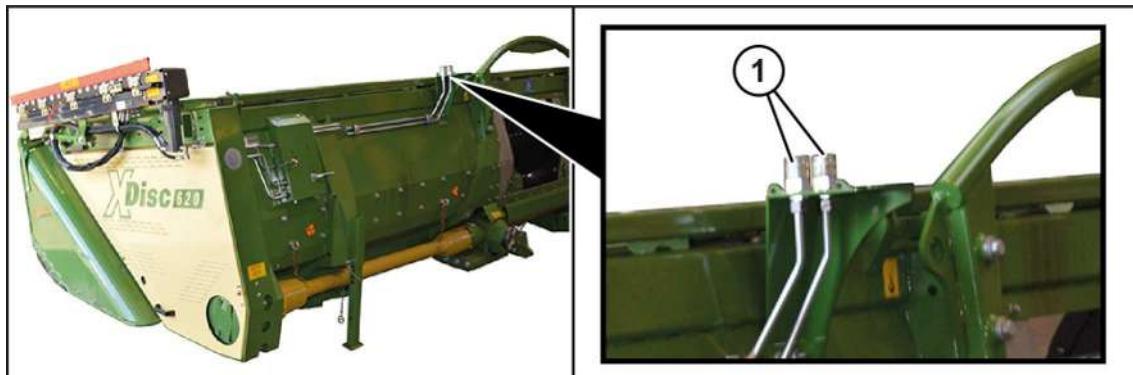
- ▶ Pokud nejsou boční oddělovací nože v provozu, namontujte na ně ochranné lišty.



BV000-001

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ▶ Vezměte boční oddělovací nože (1) za rukojeti (3) a natočte je dopředu do svislé polohy.
- ▶ Vezměte ochranné profily (2) z bočních oddělovacích nožů (1) a nasadte je na úchytný profil (4) nahoře na kapotě.

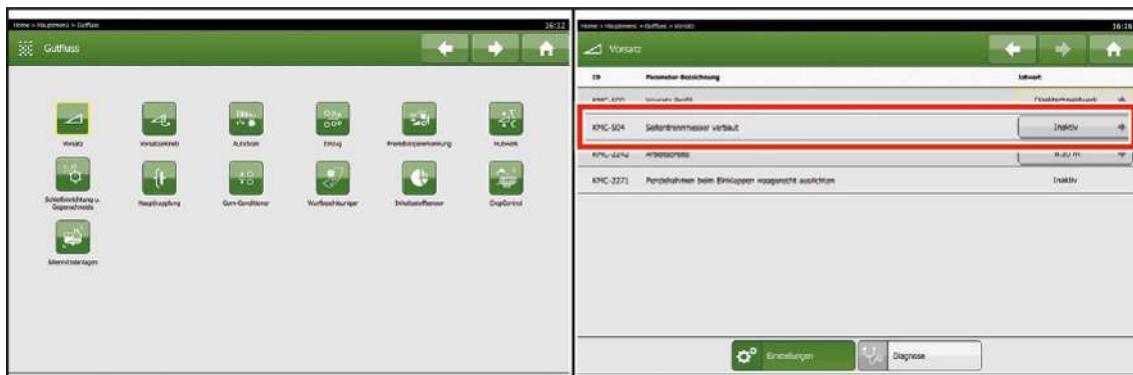
Připojení hydraulických hadic



BV000-002

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- Připojte hydraulické hadice sklízecí řezačky k příslušným zásuvným spojkám (1) stroje XDisc s bočními oddělovacími noži. Připojte hydraulickou hadici I k zásuvné spojce I a hydraulickou hadici II k zásuvné spojce II.

Uvolnění bočních oddělovacích nožů na terminálu

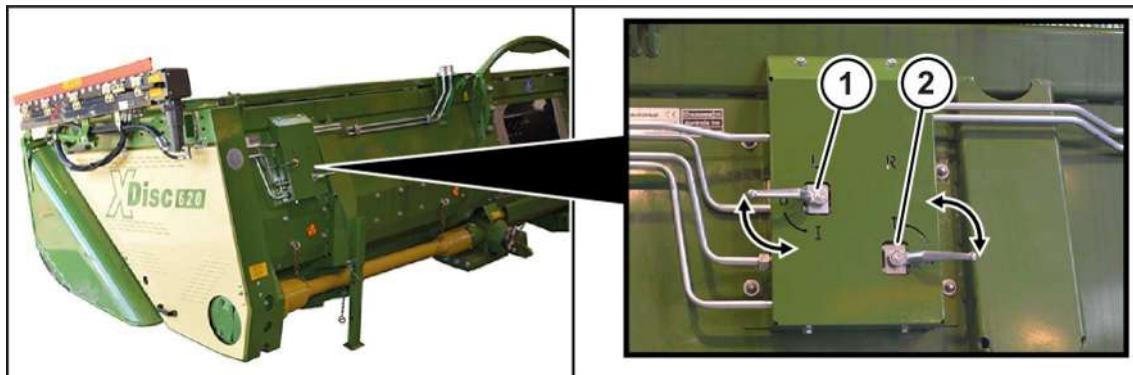


EQ003-180

- Pro uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu na terminálu sklízecí řezačky v menu Průchod produktu "Nastavení adaptéra" nastavte parametr "Zabudované boční oddělovací nože" pomocí výběrové okna na "Aktivní", viz provozní návod sklízecí řezačky.

INFORMACE

Když se sklízecí řezačka vypne, nastaví se parametr "Zabudované boční oddělovací nože" automaticky zpět na "Neaktivní". Pokud se budou mít znova použít boční oddělovací nože, musí se před použitím nastavit parametr opět na "Aktivní".

Uvedení levého a pravého bočního oddělovacího nože oddeleně do provozu

BV000-003

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.

Boční oddělovací nože lze jednotlivě zapnout resp. vypnout pomocí třícestných kohoutů na stroji.

Třícestný kohout (1) spíná levý boční oddělovací nůž a třícestný kohout (2) spíná pravý boční oddělovací nůž.

- ▶ Pro zapnutí pohonu pro boční oddělovací nůž nastavte příslušný třícestný kohout do polohy "I".
- ▶ Pro vypnutí pohonu pro boční oddělovací nůž nastavte příslušný třícestný kohout do polohy "0".

Boční oddělovací nůž, který nebude poháněn, se může odložit na stroj, *viz strana 12*.

5 Ovládání

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

5.1 Obsluha bočních oddělovacích nožů

- ▶ Zapněte pohon adaptéru. Boční oddělovací nože budou také poháněné.

6 Jízda a přeprava

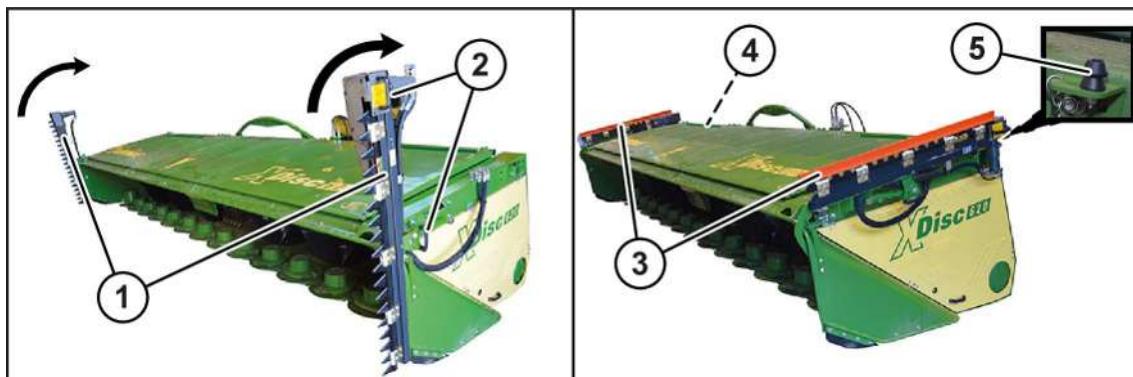
VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

6.1 Odložení bočních oddělovacích nožů na stroj



BV000-004

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ▶ Aby se neprekročily maximální přípustné rozměry, odložte boční oddělovací nože (1) přes silniční přepravou na přepravníku stroje XDisc do vodorovné polohy na stroj:
 - ▶ Vezměte ochranné profily (3) z úchytného profilu (4) nahoře na kapotě a nasaděte je na boční oddělovací nože (1).
 - ▶ Vezměte boční oddělovací nože (1) za rukojeti (2), natočte je dozadu do vodorovné polohy a přitlačte k zarážce (5).

7 Údržba – všeobecně

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

7.1 Tabulka údržby

7.1.1 Údržba – jednorázově po 10 hodinách

Boční oddělovací nože

Zkontrolujte pevné utažení šroubů a matic a podle potřeby je dotáhněte	
------------------------------------------------------------------------	--

7.1.2 Údržba – každých 10 hodin, minimálně jednou denně

Boční oddělovací nože

Zkontrolujte poškození nožů a podle potřeby nože nabruste nebo vyměňte	viz strana 13
------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

Zkontrolujte vedení nožů	viz strana 13
--------------------------	-------------------------------

7.1.3 Údržba – před začátkem sezóny

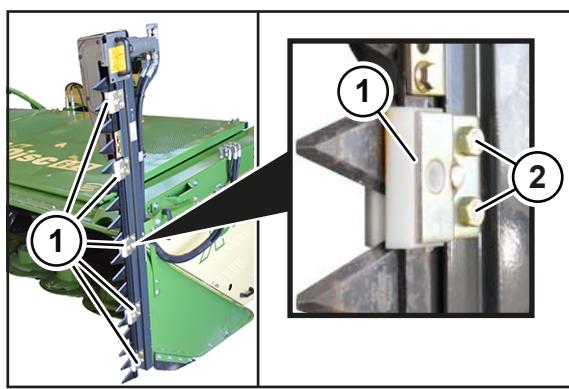
Boční oddělovací nože

Zkontrolujte pevné utažení šroubů a matic a podle potřeby je dotáhněte	
------------------------------------------------------------------------	--

Kontrola hydraulických hadic	viz strana 16
------------------------------	-------------------------------

7.2 Kontrola bočních oddělovacích nožů/výměna nožů

U varianty "Boční oddělovací nože"

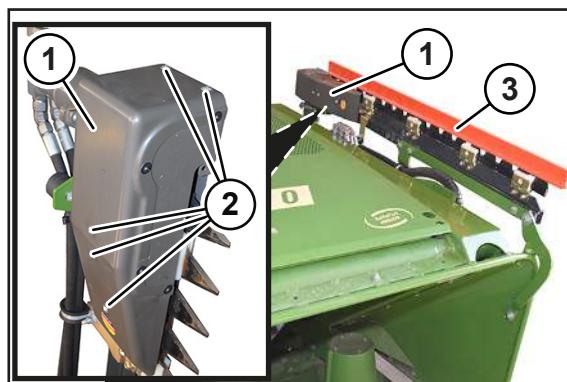


- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.

VÝSTRAHA! Nebezpečí pořezání ostrými noži. Noste vhodné ochranné rukavice.

- ▶ Zkontrolujte nože ohledně poškození.
 - ▶ V případě potřeby nože nabruste nebo vyměňte, [viz strana 14](#).
- ▶ Ujistěte se, že jsou vedení nožů (1) nastavena bez vůle a nevázou.
 - ▶ Podle potřeby nastavte pomocí šroubů (2). Mezera až do 3 mm mezi hroty obou nožů nad sebou neovlivní negativně kvalitu řezu.

Demontáž nožů

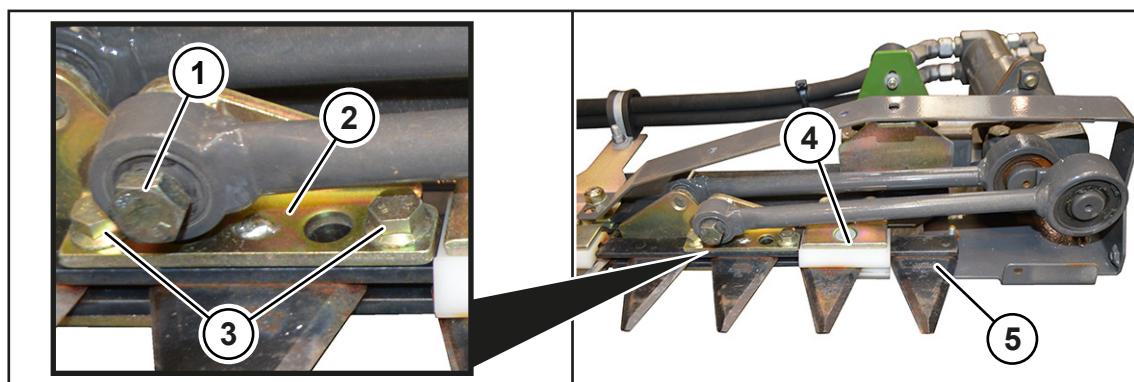


BV000-034

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ✓ Boční oddělovací nože jsou odloženy na stroji, [viz strana 12](#).
- ▶ Demontujte ochranný profil.

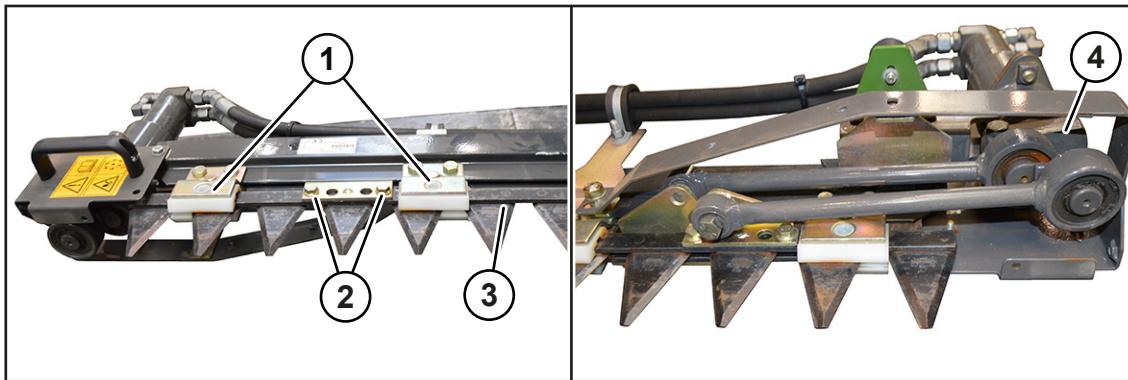
VÝSTRAHA! Nebezpečí pořezání ostrými noži. Noste vhodné ochranné rukavice.

- ▶ Pro demontáž krytu (1) vyšroubujte šrouby (2).



BV000-035

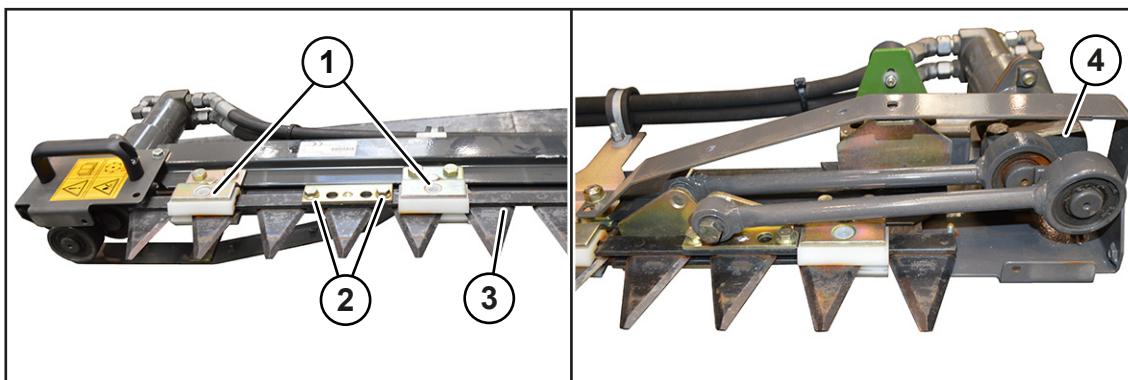
- ▶ Pro demontování vnitřních nožů odšroubujte šrouby (1, 3) a společně s úhlovým plechem (2) je odložte na stranu.
- ▶ Vysuňte nůž z vodicích lišť (4).



BV000-036

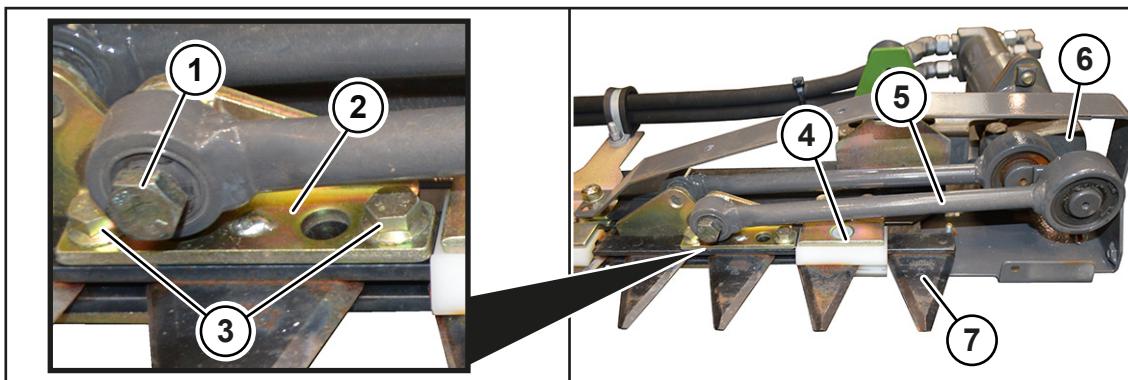
- ▶ Pro demontování vnějších nožů demontujte šroubové spoje (2).
- ▶ Vysuňte nůž (3) z vodicích lišt (1).

Montáž nožů



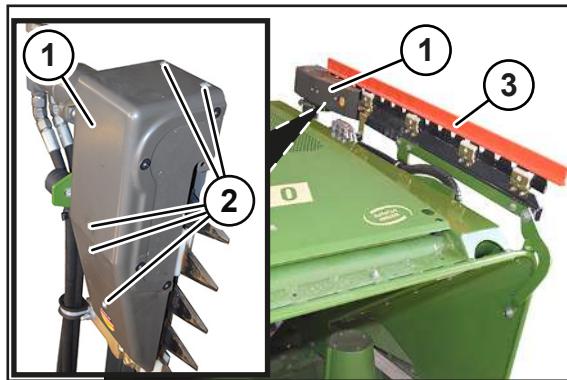
BV000-036

- ✓ Stroj je zastavený a zajištěný, viz kapitola Bezpečnost, "Zastavení a zajištění stroje", v provozním návodu stroje.
- ▶ Nový nebo nabroušený vnější nůž (3) zasuňte skrz vodicí lišty (1).
- ▶ Ujistěte se, že se klikový hřídel (4) nachází v mrtvém bodě.
- ▶ Namontujte šroubové spoje (2).



BV000-037

- ▶ Nový nebo nabroušený vnitřní nůž (7) zasuňte skrz vodicí lišty (4).
- ▶ Ujistěte se, že se klikový hřídel (6) nachází v mrtvém bodě.
- ▶ Namontujte úhlový plech (2) šroubovými spoji (3).
- ▶ Pomocí šroubu (1) namontujte klikovou tyč (5) na úhlový plech (2).



BV000-034

- ▶ Přimontujte kryt (1) pomocí šroubů (2).
- ▶ Nasaděte ochranný profil (3).

7.3 Kontrola hydraulických hadic

Hydraulické hadice podléhají přirozenému stárnutí. Tím je doba jejich použití omezena. Doporučená doba použití je 6 let, v tom je obsažena maximální doba skladování 2 roky. Na hydraulických hadicích je natištěno výrobní datum. Při kontrole hydraulických hadic musí být respektovány podmínky příslušné země (např.: BGVU).

Provedení vizuální kontroly

- ▶ Všechny hydraulické hadice vizuálně zkontrolujte ohledně poškození a netěsností a v případě potřeby je nechťae autorizovaným odborným personálem vyměnit.

8

Údržba – mazání

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

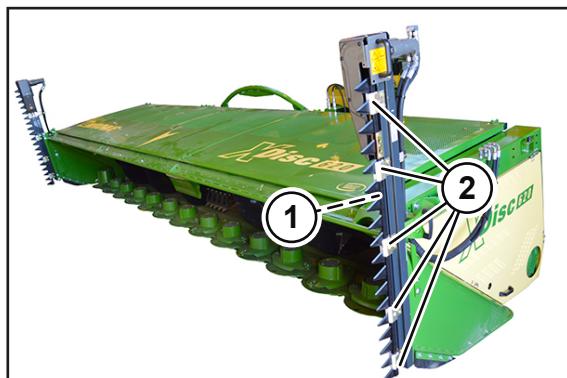
- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

8.1

Plán mazání

Při stanovení údajů intervalů údržby se vycházelo z průměrného vytížení stroje. Při častějším využití a extrémních podmínkách je nutné intervaly zkrátit. Typy mazání jsou v plánu mazání označeny symboly, viz tabulka.

Typ mazání	Mazivo	Poznámka
mazat 	víceúčelový tuk	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odstraňte použitý mazací tuk. ▶ Naneste nový mazací tuk tenecem štětcem. ▶ Nadbytečný mazací tuk odstraňte.



BV000-040

Každých 10 provozních hodin

(1) ¹ 	(2) 	
----------------------	---------	--

¹ Mažte mezi oběma na sobě uloženými noži. Přitom zajistěte, aby se hroty nožů nenatřely mazacím tukem.

9 Porucha, příčina a odstranění

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při nedodržení provozního návodu

Při nedodržení provozního návodu může dojít k vážným až smrtelným úrazům osob.

- ▶ Aby se předcházelo úrazům, je nutné přečtení a dodržování provozního návodu.
- ▶ Dbejte výstražných poknů v příslušné kapitole provozního návodu.

9.1 Poruchy na bočních oddělovacích nožích

Porucha: Roztavené vedení nožů

Možná příčina	Odstanění
Nože jsou ohnuté.	▶ Narovnejte ohnuté nože a v případě potřeby je vyměňte, viz strana 13 .
Vedení nožů jsou příliš pevně utažena.	▶ Nastavte vedení nožů bez vůle, viz strana 13 .

Porucha: 1 nůž nebo oba nože zůstanou stát.

Možná příčina	Odstanění
Přetížení z důvodu příliš hustého sklizňového produktu	▶ Vypněte nepotřebné boční oddělovací nože, viz strana 10 . ▶ Snižte jízdní rychlosť.

B

Bezpečnost.....	5
Bezpečnostní nálepky na stroji.....	5

D

Další platné dokumenty	4
Doobjednání	4

J

Jízda a přeprava.....	12
-----------------------	----

K

K tomuto dokumentu	4
Kontaktní partneři	2
Kontaktní údaje Vašeho prodejce	2
Kontrola bočních oddělovacích nožů/výměna nožů	13
Kontrola hydraulických hadic.....	16

O

Obsluha bočních oddělovacích nožů	11
Odložení bočních oddělovacích nožů na stroj....	12
Ovládání	11

P

Plán mazání	17
Platnost	4
Popis funkce bočních oddělovacích nožů	7
Porucha, příčina a odstranění	18
Poruchy na bočních oddělovacích nožích.....	18
Provedení vizuální kontroly	16
Připojení hydraulických hadic	9

T

Tabulka údržby	13
----------------------	----

U

Údržba – jednorázově po 10 hodinách.....	13
Údržba – každých 10 hodin, minimálně jednou denně	13
Údržba – mazání	17
Údržba – před začátkem sezóny.....	13
Údržba – všeobecně	13
Uvedení bočních oddělovacích nožů do provozu.	8
Uvedení do provozu	8
Uvedení levého a pravého bočního oddělovacího nože odděleně do provozu	10
Uvolnění bočních oddělovacích nožů na terminálu	9

V

Význam doplňku k provoznímu návodu	5
------------------------------------------	---



THE POWER OF GREEN

**Maschinenfabrik
Bernard Krone GmbH & Co. KG**

- ✉ Heinrich-Krone-Straße 10
D-48480 Spelle
- ✉ Postfach 11 63
D-48478 Spelle
- ☎ +49 (0) 59 77 / 935-0
- 📠 +49 (0) 59 77 / 935-339
- 🌐 www.landmaschinen.krone.de